

129 rue Servient
69326 LYON Cedex 03
06.04.67.27.61
www.mstraduction.fr

Sandrine MICHEL
Traductrice assermentée
anglais-espagnol-portugais-italien

SIRET : 500 124 474 00056
VAT No.: FR 35 50012447

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

Depuis 2007 **TRADUCTRICE FREELANCE**

- Traduction juridique et financière (liste non exhaustive de documents traduits régulièrement : contrats, accords, accords de vente, pouvoirs, résolutions de conseils, jugements, sentences d'arbitrage, citations, procès-verbaux, statuts et actes constitutifs, prospectus, états financiers, rapports semestriels, rapports de gestion, rapports d'audit, avis, certificats de constitution, règlements, conditions générales, accords de franchise, accords de fourniture, injonctions, accords de marque de fabrique, accords de distribution, modèles organisationnels, codes de déontologie, accords de licence)
- Relecture, édition

2007-2009 **KING TRADUCTION (Amiens) : TRADUCTRICE**

- Traduction juridique et économique (anglais>français, français>anglais)
- Responsable formation et encadrement stagiaires
- Relecture de traductions

2008 **PARLEMENT EUROPÉEN (Luxembourg) : STAGIAIRE EN TRADUCTION**

- (3 mois)
- Traduction de questions, ordres du jour, discussions, etc.
 - Suivi de séminaires de formation

2007 **SOGEDICOM (Paris) : STAGIAIRE EN TRADUCTION**

- (3 mois)
- Traduction de documents juridiques et administratifs (anglais>français, espagnol>français, italien>français, portugais>français)
 - Service clientèle

2006 **POWERDEM (Manchester) : STAGIAIRE EN TRADUCTION**

- (2 mois)
- Traduction de documents d'assurance et d'ingénierie (français>anglais, espagnol>anglais, italien> anglais)

2005 **KING TRADUCTION (Amiens) : STAGIAIRE EN TRADUCTION**

- (3 mois)
- Traduction juridique et économique (anglais>français, français>anglais)

FORMATION

- 2007 Master 2, Traduction juridique et économique (anglais), Université Paris X, Nanterre
2006 Master 1, Langues étrangères appliquées (LEA) aux affaires et au commerce international anglais-espagnol, Université de Picardie Jules Verne, Amiens
2005 Licence LEA anglais-espagnol-portugais, *Universidad Alfonso X El Sabio*, Madrid
2004 DEUG LEA anglais-espagnol-portugais, *LUMSA*, Rome et UPJV, Amiens

LANGUES

- Français Langue maternelle
Anglais Courant - 13 mois en Angleterre
Italien Courant - 6 mois en Italie et pratique au quotidien
Espagnol Avancé - 12 mois en Espagne
Portugais Intermédiaire - 3 ans de formation à l'UPJV, Amiens

INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Membre de : Société française des traducteurs, ProZ, TranslatorsCafé
Informatique : Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), Trados Studio 2015
Sports : Amimatrice de Gym Suédoise titulaire du CQP AGEE (Intensités Standard et Intensif)

